

Sebe maŋ nyegãaŋ hã
Ebirebaa-ba-i
Nelmuoyamma

U maŋ nyegãaŋ Ebire ba sebe-i, kutieŋo nyegãaŋ-yo a vii *Yuifubaa-ba maŋ hũyãa Yesu maama-i aa ba ta ba mulieŋ-ba ma maama-na. U diyaa sireiŋa bei Yesu hũmelle wuɔsaŋgu-na; wuɔ da ba fie ta ba mulieŋ-ba di maama-na, ba baa yaŋ ba kũɔma seŋ.

U tagaaya pigãaŋ-ba wuɔ Yesu-i ponsaaŋ-wuoŋo sī: U yaa Diiloŋ-Bieŋo-i. Diiloŋo cie u yaa-i *jigãntaamba yuntieŋo-i. Yesu jigãntesĩnni deŋ baa Yuifu ba niini-i. Bafamba taa ba kor Diiloŋo-i baa tãmmaŋ-niini, ŋga ba niikonni saa ta ni gbã ni pir nelieŋ ãmbabalma. A ne da Yesu yaa cie u fere tãmmaŋ-kũŋgu a pã u fere hã Diiloŋo-i. U cie ku yaa-i a pir i ãmbabalma-i a dii-ye i-naa nuɔ baa Diiloŋo-i. Dumande-i-na, u taa yaanga yie ka tĩena Diiloŋo caaŋ-nu tuɔ cãrã-yuɔ u hã-ye (sap. 1-9).

Sebetieŋo diyaa sireiŋa bɔi Diiloŋ-dũŋ-baamba-na. Sebe periema-na, u tiraa dii sireiŋa bei wuɔ ba baa bir baa ba huoŋgu Diiloŋ-hũmelle-na. Ba ne yinataambaŋ wuɔyaa-de dumaa aa ba ta ba ce ba temma. Ba ta ba ne Yesu yaa u diei yoŋ. Ba hĩrã muliema-i aa ba sieya ba kũɔma-i fuɔ ku bãlma (sap. 10-13).

Diiloŋo puɔraa u Bieŋo-i baa u nuŋ-ãndaŋgu-i

¹ Yiinaa-i-na, Diiloŋo taa u ce u *pɔpuɔrbiemba yaa ta ba piiye baa i bĩncuɔmba-i. Baŋ piiye baa-ba ku yuu niele, aa ba piiye baa-ba sĩnni bɔi-na. ² Ŋga fiefie-i-na, yiperieŋ daani-na, u cie u Bieŋo yaa piiye baa-ye. Diiloŋo curaa baa

u yaa-i a hiel miwaanjo-i, aa bir bĩmbĩnni-i hiere dii u naŋ-na. ³ Diiloŋo bɔbɔima da u yaa nuɔ-i, u fũnuŋ ko Tuoŋo-i. U nuŋ-ãndaanŋu dii baa fõŋgũɔ. U bilaaya bĩmbĩnni-i hiere baa ku yaa-i. U piriĩ nelbiliemba ãmbabalma-i aa nyugũŋ ka tĩena Diiloŋo-i Weimantienjo caaŋ-nu dii dɔrɔ-i-na. ⁴ Diiloŋ-Bienjoŋ maaraa *dɔrɔpuɔrbiemba-i dumaa, u yerre bi maaraa ba yireiŋa-i dumei.

Diiloŋ-Bienjo maaraa dɔrɔpuɔrbiemba-i

⁵ Na daa Diiloŋo gbɛ *dɔrɔpuɔrbilonŋ hayo-i dede wuɔ:
«*Mi Bienjo* yaa nuɔŋo-i.

Muɔmei huɔŋ-ni nyunŋo-i-na.»*

Sisɔ u piiye dɔrɔpuɔrbilonŋ hayo-i maama-i dede wuɔ:

«*Mi ka ce u To muɔ*, u ka waa mi bienjo.»†

Na nuɔ-ma dede wei? ⁶ Ŋga uŋ'a u saanŋ u Beɔpoldĩelãŋo-i hĩema-na, u ciera wuɔ:

«*Dɔrɔpuɔrbiemba-i* hiere ba ta ba dũuna ba jaal-o.»‡

⁷ Uŋ waanŋ mamarŋ dɔrɔpuɔrbiemba kũŋgu-na, u ciera wuɔ:

«*Mi gbãa ce mi dɔrɔpuɔrbiemba* bir fafalmu,
mi gbãa ce mi maacembiemba bir dãamu.»§

⁸ Ŋga u Bienjo kũŋgu-na, u ciera:

«*Nuɔŋo-i* Diiloŋ nuɔ, ŋ yuntesĩnni dii gbula.

Ŋ sa ce ŋ fãamaansĩnni-i baa huhurma.

⁹ *Kumaŋ vii*, ku yaa dɔlaanuŋ-nie, ŋ bigãanŋ ãmbabalma fuɔ. *Diilo*, ku'i cie ŋ Diiloŋo hiel nuɔnei ŋ nabaamba hɔlma-na a hure namma-i nie a ce-ni nelbuɔ nuɔ a fẽ ŋ huɔŋga-i.»*

¹⁰ U bi tiraa cira:

«*Itie*, nuɔnei hielaa hĩema-i dii ku domma-na,

* 1:5 Gbɛliemaŋ-nalãanŋu (Psaume) 2.7 † 1:5 Samiɛl sebehãalĩŋo (2 Samuel) 7.14 ‡ 1:6 Gbɛliemaŋ-nalãanŋu (Psaume) 97.7 § 1:7 Gbɛliemaŋ-nalãanŋu (Psaume) 104.4

* 1:9 Gbɛliemaŋ-nalãanŋu (Psaume) 45.7-8

naŋ fereŋ nammu yaa maa dərɔ-i.

¹¹ Nifanni-i daani-i hiere ni ka gbuo,
ŋga nuɔ fuɔ ŋ sa ji gbuo dede.

Ni ka vāa hiere ŋaa kompammu.

¹² ŋ ka pumannu-niē ŋaa baŋ pumannuŋ joŋgoruo dumaa
jīna kɔtuɔŋgu.

ŋ ka hor-ni ŋaa baŋ hor niidiini dumaa.

ŋga nuɔ nii dii ŋ temma-i ŋ sa ji kā terienŋu.»†

¹³ Diiloŋo gbīe dərɔpɔwɔrbiloŋ hayo-i dede wuɔ:
«Jo ŋ ji tīēna mi caaŋ-nu;

aa ŋ yaŋ mi mal ŋ bigāarāamba-i hā ŋ ce ŋ bāaŋgu-i bei.»‡

¹⁴ Dərɔpɔwɔrbiemba dii yorŋ ta ba ce Diiloŋo maacemma;
molo sa da ba yufelle. Diiloŋo puɔr-ba ba ta ba jo ba kāyā
uŋ ka kor bamaŋ.

2

Bilaŋ Diiloŋ-nelma-i nammu hāi

¹ Maŋ juɔ waa dumaŋo-na, iŋ nuɔ Diiloŋ-nelma maŋ,
i saaya i gbuu bel-ma nammu hāi, ku yaa i sie ji
nanna hūmelle-i. ² Na saa da, *dərɔpɔwɔrbiemba maŋ
dərɔpɔwɔrbiemba, ba nelma waa baa fōŋgūɔ. Umaŋ duɔ
yagar ba nuŋgu-i uŋ taaraŋ kumaŋ u da-ku. ³ ŋga koŋkoro
daayo temma nelma-i, die bel-ma baa i nanyuɔŋgu, i ka
ce niē gbāa kor yaahuolo-na? Itie fuɔ fere yaa juɔ baa
nel daama-i dīelūɔ, ku huɔŋgu-na, bamaŋ nuɔ-ma Itieŋo
nuŋgu-na, ba tiraa tir-ma wuɔ ninsoŋo. ⁴ Ma tirma-na,
Diiloŋo taa u ce gbere-weima bɔi, baa nelma bɔi, duɔ hiel
coima-i ba nunnī-na, aa bi tuɔ cal u *Yalle papāmuŋgu-i a
saa baa kuŋ dɔlaanu fuɔ fere-i dumaa.

Yesu juɔ baa koŋkoro

† 1:12 Gbēliemaŋ-nalāaŋgu (Psaume) 102.26-28 ‡ 1:13
Gbēliemaŋ-nalāaŋgu (Psaume) 110.1

⁵ Inj waŋ miwaanfeleŋjo maŋ maama-i wuɔ u jo dii, Diiloŋo saa hã *dɔrpɔpuɔrbiemba baa u tesĩnni-i. ⁶ Ma nyegãaŋ Diiloŋ-nelma-na terieŋgu naŋgu-na wuɔ:

«Diilo, yuŋ haku-i dii nelieŋo-na

aa ŋ bel-o fafamma belŋ daama temma-i?

Yuŋ haku-i dii nelbilongo-na

aa ŋ vaa ŋ fere baa u kũŋgu-i vaŋ daama temma-i?

⁷ Ŋ birii-yo dɔrpɔpuɔrbiemba huongo-nu cɛɛ. Ŋ cie u ce bɔi.

⁸ Ŋ haa-yo bĩmbĩnni-i hiere ni yuŋ-nu.»*

Da kuɔ Diiloŋo haa nelieŋo-i bĩmbĩnni-i hiere ni yuŋ-nu, ku yuŋgu yaa daaku wuɔ bĩŋkũŋgu si dii kumaŋ tĩyãa nelieŋo si dii ku yuŋ-nu. A ne da i sa da nelieŋo yuntesĩnni-i bĩmbĩnni-na hiere fiefie-i-na yogo. ⁹ Ŋga Diiloŋ uŋ birii Yesu maŋ dɔrpɔpuɔrbiemba huongo-na cɛɛ, i daa u cie u ce bɔi. Uŋ kuu kuliŋgu maŋ, Diiloŋo nie ku yaa-i aa ce u ce bɔi. Terieŋgu faŋgu-na, Diiloŋo hujarre yaa cie u nal kuliŋgu-i ne nelbiliemba-i hiere ba maama-na.

¹⁰ Diiloŋo maŋ hielaa bĩmbĩnni-i hiere, aa bĩmbĩnni-i hiere ni tĩyãa fuɔ tĩema, u taa u taara nuɔmba bɔi suur u nelle-na ta ba ce ba bãaŋgu-i baa-yo. A ce dumaŋgo-na uu naa saaya u yaŋ Yesu mulieŋ a perieŋ u jommaŋ-yuŋgu-i duɔ gbãa duɔ puur hũmelle-i hã-ba. ¹¹ Yesu yaa piriieŋ nelbiliemba ãmbabalma-i. Fuɔ fere-i baa uŋ piriieŋ bamaŋ ãmbabalma-i, Toduoŋ bisãlmba. Ku'i cie senserre sa da-yo u duɔ bĩ-ba u hãmba. ¹² U ciera wuɔ:

«Diilo, mi ka waŋ ŋ maama baa mi hãmba-i,

mi ka gbelieŋ-ni ŋ baamba hɔlma-na.»†

¹³ U tiraa cira wuɔ:

«Muɔmi ka haa mi naŋga-i Diiloŋo yaa nuɔ-i.»‡

* 2:8 Gbeliemaŋ-nalãaŋgu (Psaume) 8.5-7 † 2:12
 Gbeliemaŋ-nalãaŋgu (Psaume) 22.23 ‡ 2:13 Samiɛl
 sebehãaliŋo (2 Samuel) 22.3

Aa tiraa cira:

«Muɔmei daami baa Diilonɔ ɔɔ hãa-mi bisãlmba maɔ.»[§]

¹⁴ Ʋɔ gbẽɔ bisãlmba maɔ, baa dii tãmmaɔ-niɔmba hiere. Ku'i ciẽ fuɔ bi ce u fere tãmmaɔ-nolɔ ba temma, a ku kɔsuɔɔ *Sitãni; u yaa diyaan kuliingu-i nuɔɔ dumieɔna. ¹⁵ Yesu ciẽ ku yaa-i a kor kuliinguɔ taa ku dii korma bamaɔ nuɔ-i. Kuu naa ce-ba ɔaa kɔraamba. ¹⁶ Ku saa ce ɔaa u juɔ duɔ ji kãyã dɔrɔpɔuɔrbiɔmba dɛ, u juɔ duɔ ji kãyã *Abiramu hãayẽlmba. ¹⁷ Ku'i ciẽ uu naa saaya u ce u fere u hãmba nabieraɔo weima-na hiere a jo ji ce *Diilɔjigãntaamba yuntieɔo maɔ hujantieɔo aa vii baa Diilɔj-jigãɔga-i duɔ pir nuɔmba ãmbabalma-i halaɔ-ma ba yunni-na. ¹⁸ Fuɔ fere ɔɔ mulãan baɔ taa ba taara ba guɔl u gbeini-i huɔngu maɔ nuɔ-i, u suyaa ku yaanɔga-i, a ce dumaanɔ-na u gbãa kãyã bamaɔ gbeini-i guɔlaan.

3

Yesu maaraa Moisi-i

¹ Tobij namaa, ku'i ciẽ Diilɔɔ ɔɔ biẽ namaa namaɔ hiere ce-na u baan namaa, na saaya na ta na ne Yesu yaa-i. Diilɔɔ puɔraa u yaa-i. Inɔ waɔ Diilɔɔ-hũmelle maɔ maama-i, u yaa di *jigãntaamba yuntieɔo-i. ² Diilɔɔ yaa hãa-yo baa maacemma famma-i. U ciẽ u maacemma-i Diilɔɔ yaanɔga-na maɔ saaya ma ce dumaa ɔaa *Moisiɔ ciẽ u maama-i Diilɔɔ-dũngu-na dumaa. ³ Yesu maaraa Moisi-i. U maaraa-yo niẽ niẽ? Ba siẽ gbãa gbelieɔ dũngu-i ji cor ku matieɔo-i. ⁴ Dũnni-i hiere nuɔmba'i maani ninsoɔo, ɔga na saaya na suɔ wuɔ bĩmbĩnni-i hiere Diilɔɔ'i maa-ni. ⁵ Moisi fuɔ waa maacembilɔɔo yonɔ. U ciẽ u maacemma-i maɔ saaya ma ce dumaa Diilɔɔ-dũnbaamba hɔlma-na. Diilɔɔo naa saaya u ji ce mamaɔ, Moisi naa wuɔya tuɔ suɔr ma yaa-i. ⁶ Ʋga *Kirsã fuɔ fere

[§] 2:13 Isayi (Ésaïe) 8.18

yaa Bepoŋo-i. U bi cie u maacemma-i maŋ saaya ma ce dumaa. U yaa Diiloŋ-dũŋ-baamba yuŋgu-na. Iŋ haa i naŋga-i kumaŋ nuo-i aa tie gbeliŋ i fere, ku maama da ma saa hel i hommu-na, miemei u dũŋ-baŋ miŋo-i.

Diiloŋo tigiŋ fiisaŋ-terienŋu tuo cie u baamba-i

⁷ *Diiloŋ-Yalle daa ma yaa di cira wuo:

«Da na nu Diiloŋo nelma-i nyuŋgo-i-na, ⁸ baa na cĩna-mei
ŋaa na bĩncuomba naŋ puu baa-yo dumaa
yiŋgu maŋ ba naŋ fiŋ-yo dii *hĩekuraŋgu-na.»

⁹ Diiloŋo ciera wuo:

«Na bĩncuomba daa miŋ cie kumaŋ bieŋ komuŋa hã
hɔlma-na,
ŋga ba bilaa diiloŋo-i a feŋ-mi da ba ce-mi ne

¹⁰ ku'i cie mi cira:

«Ba sa gbãŋ haarma,
miŋ taaraŋ ba ce kumaŋ ba yaŋ-ku.»
Mi huŋga duu baa-ba cor.

¹¹ Kaŋ duu baa-ba dumaŋo-na mi waasa mie:

«Mij tigiŋ fiisaŋ-terienŋu maŋ, ba ceraa ba da suur-ku.»*

¹² Tobij namaa, terienŋu faŋgu-na, bilaŋ na fere, na hɔlma-na unaa baa ji ce aŋyagarmantienŋo a ji tuo cĩna Cicɛlmantienŋo-i. ¹³ Nyuŋgo ku bãŋ daaku-na, Diiloŋo tiraa u taara u piye baa-ye. A ce dumaŋo-na taa na dii sireiŋa na-naa nuo yinni maŋ joŋ; ku yaa bĩŋkũŋgu sie gbãa tãal unaf nuo dii-ni aŋbabalma cemma-na a ce-ni aŋyagarmantienŋu nuo. ¹⁴ Ii dii *Kirsu kuoyataŋ mie nyuŋgo-i-na. Ŋga die tie taara i tie u kuoyataŋ mie, iŋ haa i naŋga-i kumaŋ nuo-i dii ku domma-na, i saaya i haa i naŋga ku. ¹⁵ Ma waŋ wuo: «Da na nu Diiloŋo nelma-i

* 3:11 Gbeliemaŋ-nalãŋgu (Psaume) 95.7-11

nyungo-i, baa na cīina-mei ŋaa na bīncuɔmba naŋ puu baa-yo aa cīina-mei dumaa.»†

¹⁶ A ne da na bīncuɔŋ haba-i nuɔ Diiloŋo nelma-i aa pu baa-yo? *Moisiŋ hielaa bamaŋ hiere Esipi-i-na ba'i sī wei?

¹⁷ Aa Diiloŋo huɔŋga duu baa haba-i biej komuɔŋa hāi hɔlma-na? Baaduɔŋ daaba'i sī wei? Ba yaa cālāa aa kā ka ku dii hīɛkuraan̄gu-na. ¹⁸ Diiloŋo waasaan̄ wuɔ haba-i sie da suur u fiisaan̄-terien̄gu-na? Baaduɔŋ daaba'i sī wei? Ba yaa naa yagaraa wuɔ ba sie nu Diiloŋo nuŋgu-i.

¹⁹ Terien̄gu faŋgu-na, kumaŋ cie i bīncuɔmba saa gbāa suur fiisaan̄-terien̄gu-na, ku yun̄gu yaa daaku: Ba yagaraa wuɔ ba sie haa ba naŋga Diiloŋo-na ku'i cie.

4

¹ Diiloŋ un̄ pāa nuŋgu maŋ wuɔ i gbāa suur u fiisaan̄-terien̄gu-na, u saa bir-ku yogo. Terien̄gu faŋgu-na, bilaan̄ na fere, na hɔlma-na unaa baa ji hel hōntɔbiloŋo. ² Na saa da, mie in̄ nuɔ *Neldɔdɔlma-i dumaa, i bīncuɔmba bi nuɔ-ma dumei. Ŋga baj nuɔ mamaŋ, ba saa hūu-ma hīŋ, a ce dumaan̄o-na ma saa gbāa fa weima hā-ba. ³ Mie maŋ haa i naŋga Diiloŋ-āndaan̄gu-na, i ka suur fiisaan̄-terien̄ daaku-na. Miŋ gbēŋ fiisaan̄-terien̄gu maŋ, Diiloŋo waan̄ kufan̄gu maama yaa u nelma-na wuɔ:

«Ku'i cie mi huɔŋaŋ duu baa-ba mi waasa mie:

«*Miŋ tigiin̄ fiisaan̄-terien̄gu maŋ, ba cɛraa ba da suur-ku.*»*
Diiloŋo yaa piiye dumaa, a ne da u bālāa u maacemma-i dii miwaan̄o jīnammaŋ-huɔŋ-nu. ⁴ Diiloŋ-nelma piiye *yitīenan̄gu maama terien̄gu naŋgu-na wuɔ: «*Diiloŋ un̄ bālāa u maacemma-i, wuɔ fiisa niehāi yiin̄gu-na.*»†

⁵ Ma bi waan̄ bande-i-na wuɔ:

† 3:15 Gbeliemaŋ-nalāan̄gu (Psaume) 95.7-8

* 4:3

Gbeliemaŋ-nalāan̄gu (Psaume) 95.11

† 4:4 Miwaan̄o

jīnammaŋ-sɛbɛ (Genèse) 2.2

«*Miŋ tigiŋ fiisaŋ-teriŋgu maŋ ba cɛraa ba da suur-kuɔ.*»[‡]
 6 Bamaŋ nuɔ Neldɔdɔlma-i d̄iɛl̄uɔ, ba yagaraa Diiloŋo nuŋgu-i, a ce ba saa da suur fiisaŋ-teriŋgu-na, a ne da nuɔmba saaya ba suur-kuɔ. 7 Ku'i ciɛ Diiloŋo tiraa dii nyuŋgo ku yiŋgu-i a hã-ye. Baŋ yagaraa Diiloŋo nuŋgu-i, bieŋa boi ku huŋgu-na, u juɔ ce *Davidi waŋ ku maama u gbɛliemaŋ-neini-na. Mi nuŋgu hii nelma famma-i cor t̄i wuɔ:

«*Da na nu Diiloŋo nelma-i nyuŋgo-i-na, baa na c̄iina-mɛi.*»[§]

8 Yosuwɛŋ kãa baa *Isirahɛl-baamba-i kusuɔŋ-nu, kuɔ fiisaŋgu waa, Diiloŋo naa waa hie tuɔ piye fiisaŋgu naŋ maama? 9 Teriŋgu faŋgu-na, Diiloŋ uŋ ciɛ u maacemma-i bāl aa fiisa fiisaŋgu maŋ niehãi yiŋgu-na, ku temma dii ta ku ciɛ u baamba-i. 10 Umaŋ duɔ da fiisaŋ daaku-i, u ka fiisa ŋaa Diiloŋ uŋ ciɛ u maacemma t̄i aa fiisa dumaa. 11 Teriŋgu faŋgu-na, yaŋ i gbãŋ i da fiisaŋgu faŋgu-i. Yaŋ i vaa i fɛrɛ unaa baa ji yagar Diiloŋo nuŋgu-i a ji hel h̄ontɔbiloŋo ŋaa i b̄incuɔmbaŋ ciɛ dumaa. 12 Diiloŋ-nelma-i nelkulemma s̄i, maa dii baa f̄ɔŋḡuɔ. Ma dɔl ma yaŋ nunni hãi jigãŋga-i. Da ŋ nu-ma, ma suur ŋ huŋga-na a fiɛlnu ŋ kus̄uŋ-maama-i baa ŋ ãŋjɔguɔma-i. Ma hɔnu ŋ kus̄uŋ-maama-i ŋaa baŋ hɔnnuŋ b̄iŋwuɔŋo dumaa baa jigãdɔdɔlŋga. 13 Diiloŋ uŋ hielaa b̄imb̄inni maŋ hiere, ku diei saa fuo-yuɔ, u yufelle dii-niɛ hiere, u da-ni hiere. U yaa kaa yuu-ye baa iŋ ciɛ mamaŋ cor hiere.

Yesu yaa Diilojigãntaamba yuntebuɔ-i

14 *Diilojigãntiɛŋo dii baa-ye. Diilojigãntiɛŋo faŋo yaa Diilojigãntaamba yuntebuɔ-i. U yaa Yesu-i Diiloŋ-Bieŋo-i. U yaa nyugãaŋ kã Diiloŋo wulaa dii d̄ɔrɔ-i-na. Teriŋgu faŋgu-na, uŋ pigãaŋ-ye h̄umelle maŋ, yaŋ i

[‡] 4:5 Gbɛliemaŋ-nalãaŋgu (Psaume) 95.11
 Gbɛliemaŋ-nalãaŋgu (Psaume) 95.7

[§] 4:7

bel-de nammu hāi. ¹⁵ Mie *Diiløjigāntaamba yuntieŋo-i hujantieŋo, da ku ta ku nuol-e, u tuɔ kaal u kāyā-yiε. Ba cie weima-i hiere da ba guol u gbeini-i ŋaa baŋ guol mie niini-i dumaa, ŋga yinduɔŋgu u saa ji cāl Diiloŋo-i. ¹⁶ Terieŋgu faŋgu-na, baa na kāalā, yaaŋ i pie Diiloŋo-i hujarrentieŋo-i. Die pie-yo, u ka ce hujarre yiε aa firnu u huɔŋga-i baa-ye aa weiŋ da ma da-ye u kāyā-yiε.

5

¹ *Diiløjigāntaamba yuntieŋo maŋ duɔ hel nelbiliemba hɔlma-na, u maacemma yaa a tīena tuɔ fa ba maama-i Diiloŋ-hūmelle-na. U yaa buolaŋ Diiloŋo-i aa tuɔ pā niipānni-i u hā-yo āmbabalma maama-na. ² Fuɔ fere-i ku bi nuol-o Diiloŋ-hūmelle-na, a ce dumaŋo-na bamaŋ sa suyaŋ kuyŋgu aa ta ba pira, u suɔ ba belma. ³ Aa kuŋ nuol-oŋ dumaŋo-na, u saaya u kor Diiloŋo-i baa tāmman-kūŋgu a ce, aa bi kor-o hā banamba-i. ⁴ Molo sie gbāa bi sire u fereŋ nuɔ dumaa wuɔ fuɔ Diiløjigāntaamba yuntieŋo; Diiloŋo'i hāa-niŋ kufanŋgu munyierammu-i ŋaa uŋ hāa *Aarɔ-i baa-mu dumaa. ⁵ Kuuduɔŋgu yaa baa *Kirsa-i, fuɔ fere saa jīna u fere munyierammu fammu-na, Diiloŋo'i jīena-yuɔ. U gbīε-yo wuɔ:
«Mi Biεŋo yaa nuɔŋo-i,
muɔmei huɔŋ-ni nyuŋgo-i-na.»*

⁶ Terieŋgu nanŋu-na, u tiraa cira:

«Ŋ cie jigāntieŋ nuɔ a waa ku maacemma-na hɔnniŋ joŋ Melkisedeki temma.»†

⁷ Yesu naa suɔ wuɔ Diiloŋo gbāa hūu-yo kuliŋgu-na, a ce dumaŋo-na, uŋ waa hīema-na, u cāarā-yuɔ, gbuu cārā-yuɔ baa kaasŋgu baa nyinyɔlma. Uŋ hiiriye u fere

* 5:5 Gbeliemaŋ-nalāaŋgu (Psaume) 2.7
Gbeliemaŋ-nalāaŋgu (Psaume) 110.4

† 5:6

dumaano-na Diiloŋo yaango-na, Diiloŋo sie u cārāmma-i[‡].
⁸ Uŋ ŋa naa fie waa Diiloŋ-Bieŋo, u hūyāa-ma ce sūlma-i
 a nu Diiloŋo nuŋgu-i. ⁹ Uŋ cie u maacemma-i ka hi u
 fuoŋgu-i, ku'i cie bamaŋ nuoŋ u nuŋgu-i hiere, u cie ba
 Koŋkortieŋo a kor-ba gbula. ¹⁰ A ce dumaano-na Diiloŋo
 cie-yo jigāntaamba yuntieŋo Melkisedeki temma.

Bīncuoŋ-niiwuoni

¹¹ Terieŋ daaku-na, nelma bəi dii i die waŋ-ma, ŋga na
 tūnni sa tiraa ni ye fiefie, a ce dumaano-na ma wamma dii
 kpelle. ¹² Na huŋgu cuo hūmel daade-na. Naa naa saaya
 na suɔ yieŋgu ta na hāalā banamba-i, ŋga namei daana
 yogo ba saaya ba tiraa hāalā-nei Diiloŋ-hūmelle-i ŋaa na
 suurii-die felemma. Na birii jo nyolma-na, a ne da naa
 naa saaya na ta na wuo bīncuoŋ-niiwuoni. ¹³ Umaŋ duɔ
 tuɔ māsūŋ yogo, tonto; u sa suɔ kumaŋ vii baa kumaŋ saa
 vii. ¹⁴ A ne da niiwuoni yaa bīncuoŋ-niini-i. Ni wuoma
 mieŋ-ba, a ce dumaano-na ba suɔ kuufafaangu-i bɔ-ku
 kuubabalaangu-na.

6

¹ Terieŋgu faŋgu-na, i ka cor Kirsā hūmelle dommaŋ-
 kalaŋo-i a tie kā ku yuŋ-terieŋ-nu. Kuu dii ŋaa dūŋgu
 tuole jīena tī, i saaya i haaya-kuɔ. I sie gbāa tie
 titirre nelduoŋ daama-i yinni maŋ joŋ wuo na nanna na
 cilobabalaŋo-i aa na haa na naŋga-i Diiloŋo-na. Mafamma
 waŋ cor tī baa-na. ² *Batemu ba kūŋgu-i baa a haa ŋ
 naŋga-i nuɔmba yunni-na aa cārā Diiloŋo-i, ku waŋ tī
 baa-na. Kuomba siremmaŋ-kūŋgu-i baa Diiloŋ uŋ ka ger
 nuɔmba yuŋ-maama-i dumaa, ku bi waŋ tī baa-na. ³ I ka
 yaŋ mafamma-i dumaa aa Diiloŋ duɔ sie i kā yamma.

⁴ Nuɔmba maŋ daa Diiloŋo gbagbaama-i, bamaŋ nalāa
 Dərwoŋo papāmuŋgu-i ne, bamaŋ daa *Diiloŋ-Yalle-i,

[‡] 5:7 Niēŋ Like sebe-i-na 22.42-43.

⁵ bamaŋ daa Diiloŋ-nelma fafaŋgu-i, bamaŋ nalāa bāaŋgu maŋ juoŋ ku fōŋgūo-i ne ⁶ aa tiraa bir bie ba āncōlomma-i cor baa-ma, molo cēraa u gbāa tiraa hiel-ba kuō bir dii-ba hūmefafalle-na. Baŋ yaaŋ Diiloŋo-i aa bir suur ba cilōbabalaŋo-na, kuu dii ŋaa ba birii gbu Diiloŋ-Bieŋo-i *daaŋgu-na a hā nuōmba ta ba nyε-yo.

⁷ Na saa da, diiloŋ duō tuō dāa fafamma, suoŋgu maŋ da ku ta ku ce dīmma-i fafamma ku hā ku taamba-i, ŋ da Diiloŋo firiinu u huōŋga-i baa suoŋgu faŋgu-i. ⁸ ŋga da ku yaŋ aa ta ku pa huōni baa jukēlŋo u kula, ku pigāaŋ wuō sofafaŋgu sī, ku sie vaaya Diiloŋo ka waasa-kuō aa dāamu'i ka caa-ku.

⁹ Mi jēnaaŋ namaa, iŋ feŋ i piye dumandε-i, i suyaa wuō namaaŋo-i na biyaa hūmefafalle yaa-i da na ka kor. ¹⁰ Diiloŋo saa balaŋ. Naŋ cie maacemma maŋ hā-yo, ma sie gbāa karaanu-yuō. Naŋ kāyāŋ u baamba-i dumaa, ku pigāaŋ wuō u maama dōlnu-nei. ¹¹ I taara na hieroŋo-i na vaa na ferε dumei fuō ku bālma; ku yaa naŋ hiŋ kumaŋ taalungu-i, na ka da-ku ku temma-i. ¹² Terieŋgu faŋgu-na, baa na dii yelma na ferεŋ nuō. Diiloŋ uŋ pāa nuŋgu maŋ, bamaŋ haa ba naŋga yuō aa fē ba hōmmu-i ta ba cie-ku, taa na ce ba temma.

Diiloŋ-nupālle

¹³ Diiloŋ u naŋ pāa nuŋgu-i baa *Abiramu-i wuō hielaa u niele u ferεŋ nuō wuō u ka ce-ma. Bīŋkūŋgu si dii kumaŋ maaraa Diiloŋo-i u duō hiel u niele-i kuō, ku'i cie wuō hiel u niele-i u ferεŋ nuō ¹⁴ aa naa cira: «*Coima saa fa, mi ka silaa ce baa-ni aa hā-ni huōŋgu bōi.*»* ¹⁵ Abiramu wuō bi fē u huōŋga-i tīena. Uŋ fīε u huōŋga-i tīena tuō cie dumaŋo-na, Diiloŋ uŋ pāa nuŋgu maŋ baa-yo, wuō bi ce-ku hā-yo.

* ^{6:14} Miwaano jīnammaŋ-sebe (Genèse) 22.16-17

¹⁶ Molonj duw waj nelma aa tuw taara na suw wuw ninsoŋo, ŋ da u hielaa u niele-i bñkũngu maŋ maaraa fuw fere-i. ¹⁷ Diilonj uŋ pãa nuŋgu-i baa bamaŋ, uŋ taaraŋ ba suw wuw ninsoŋo, keŋe u sie ji bir baa huonj-ãndaangu, ku'i cie u hiel u niele-i u fereŋ nuw a haa nupãlle-na. ¹⁸ Nelma hãi maŋ daama-na, Diilonjo sie gbãa bir baa huonj-ãndaangu. Uŋ pãa nuŋgu-i aa hiel u niele-i u fereŋ nuw, u sie gbãa ni u saa ce-ma. Terienju fangu-na, mie maŋ gbaraa ji cñj Diilonjo-na, uŋ'a u ka hã-ye kumaŋ, nel daama dii siriŋa ye bãmbãale i tie hñj ku taalunju-i. ¹⁹ Inj hñj kumaŋ taalunju-i, ku yaa mie kollunj-ghoruonju-i. I bilaaya ku yaa yiera Diilonj-hũmelle-na. Ku yaa cie i suw wuw i ka ciel kompanja-i suur Diilodubilonjo-na†. ²⁰ Yesu taa yaanga ye suur kusuonj-nu'i baa i yunniŋ-maama-i. U yaa cie *Diilojigãntaamba yuntienjo-i a waa ku maacemma-na honniŋ jorj Melkisedeki temma.

7

Mełkisedeki sñni-i

¹ Melkisedeki* waa Salemu jãmatigi, aa tiraa waa Dõrwuonjo jigãntienjo. *Abiramuŋ kãa ka ce berru-i baa jãmatigibaa-ba-i a yar-ba aa bir tuw jo, Mełkisedeki wuw sire ka jãrã-yuw a cãrã Diilonjo-i hã-yo. ² Abiramuŋ daa bĩmbĩnni maŋ berru-na, wuw hã-yo cñciel calnumma da-ma-die i nie hiere. Mełkisedeki yerre yunju yaa wuw: «Jã-matigiviinjo». A naara kufangu-i u waa Salemu jãmatigi, ku yunju yaa wuw Yaafẽllenj-jãmatigi. ³ Molo sa suw u to, molo sa suw u nyu, molo sa suw u bĩncõinjo naŋo. U hommaŋ-maama saa waj terienju, u kuliinj-maama saa bi

† 6:19 NiEŋ Matie sebe-i-na 27.51 baa Ebire ba sebe-i-na 10.20. * 7:1 NiEŋ Miwaanjo jĩnammaŋ-sebe-i-na (Genèse) 14.18-20.

waŋ terienġu. A ce dumaŋo-na uu dii ŋaa niŋ daa Diiloŋ-Bieŋo-i duma: U cie *jigāntieŋo a waa ku maacemma-na hōnniŋ joŋ.

⁴ Nelbuo kelkel! Na saa da Abiramu fuo maŋ i bīncōiŋo, uŋ kaa da nimaŋ hiere berru-na, u birii ni cīnciel calnumma da-ma-diei hā-yo wei? ⁵ A ne da *Levi baamba maŋ jigāntaamba, a saa baa *Moisi *ānjīnamma-i, ba yaa saaya ba ta ba hūu *Isirahel-baamba nagāŋ-niini cīnciel calnumma da-ma-diei-i, ŋ sie suo wuo bafamba fere-i Abiramu hāayēlmba namba'i. ⁶ Melkisedeki saa waa ba horrena, ŋga Abiramu hā-yo u bīmbīnni cīnciel calnumma da-ma-diei-i aa u cārā Diiloŋo-i hā-yo; fuo maŋ Diiloŋo naa pā nuŋgu-i baa-yo. ⁷ A ne da i suyaa wuo umaŋ maaraa u'i cāarāŋ Diiloŋo-i hā umaŋ cekūo. ⁸ Isirahel-baambaŋ pāŋ ba cīnciel calnumma-i ba hā Levi baamba maŋ, bafamba ku, a ne da Abiramuŋ pāa a hā umaŋ, uu dii u saa ku ŋaa maŋ waan duma Diiloŋ-nelma-na. ⁹ Terienġu faŋgu-na, i gbāa cira Isirahel-baambaŋ pāŋ ba cīnciel calnumma-i ba hā Levi maŋ, Abiramuŋ pāa u maama-i a hā Melkisedeki-i Levi faŋo saa naa hi hoŋ yogo ŋga u pāa. ¹⁰ U pāa nie nie? Tuoŋo-i baa Melkisedeki-i baŋ daa ba-naa huoŋgu-na, u waa hūmellenŋ tuo jo, a ce dumaŋo-na tuoŋoŋ pāa kumaŋ, u nuŋgu dii-kuo.

Kirsa cie jigāntieŋo Melkisedeki temma

¹¹ Diiloŋ uŋ hāa *Isirahel-baamba-i *ānjīnamma maŋ, ma yuŋgu waa *Levi baamba jigāntesīnni yaa nuo-i. Kuo ba jigāntesīnni naa hi ni fuoŋgu-i, Diiloŋo naa waa hie yaŋ bafamba-i aa hiel *jigāntieŋo naŋo Melkisedeki temma? Bafamba maŋ *Aarō baamba. ¹² A ne da jigāntesīŋ da ni hor, fuo ānjīnamma bi hor. ¹³ Iŋ waŋ umaŋ maama-i, jigāntesīŋ daani vii u yaa-i, u bīncuoŋ-niini sī. U bīncōiŋo naŋo saa sire cāa jigāŋga-i dede. ¹⁴ I suyaa-ma hiere wuo

Itienjo tobaa-ba haayienjo yaa *Yuda-i, *Moisi saa waɲ ba jigāntesīnniɲ-maama dede.

¹⁵ Ku migāaɲ tiraa kaala dei, jigāntie daa Melkisedeki temma, uuduwoɲo sī baa Levi baamba-i. ¹⁶ U saa ce jigāntienjo a biε u bīncuwoɲ-maama ɲaa maɲ ceɲ dumaa ānjīnamma-na, ɲga uɲ yeɲ u siε gbāa ku, ku yaa ciε-yo jigāntienjo-i. ¹⁷ Diiloɲ-nelma gbaraa-ma wuo:

«*Ŋ ciε jigāntienɲ nuɔ a waa ku maacemma-na hōnniɲ joɲ Melkisedeki temma.*»†

¹⁸ Terienɲu faɲgu-na, Diiloɲo gbuyaanu nelma namma ānjīnamma-na wuo yuɲgu si dii-mei; ma siε gbāa kāyā nelienjo. ¹⁹ Na saa da, ānjīnamma saa gbāa migāaɲ weima ma hi ma fuoɲgu-i Diiloɲo yufelle-na. ɲga fiεfiε-i-na, Diiloɲo diyaa-ye hūmelle maɲ faa yaɲ. I haa i naɲga-i di yaa nuɔ-i aa tiεna. Di yaa ciε i gbāa piε Diiloɲo-i.

²⁰ A naara kufanɲu-i, Diiloɲo pāa nuɲgu aa ce Yesu-i jigāntienjo. Ma temma saa ce banamba jigāntesīnni damma-na. ²¹ ɲga ma ciε Yesu niini damma-na. Diiloɲ-nelma gbaraa-ma wuo:

«*Itienjo hielaa u niele u fεreɲ nuɔ aa u sa ji bir u nuɲgu-i dede. U ciεna wuo: «Ŋ ciε jigāntienɲ nuɔ a waa ku maacemma-na hōnniɲ joɲ.»*»

²² Terienɲu faɲgu-na, Diiloɲ uɲ bilaa *tobisīfelenni maɲ baa nelbiliemba-i, Yesu yaa yieraaya baa ni maama-i.

²³ A naara kufanɲu-i Levi bisālm̄ba huraa ba-naa bōi cor jigāntesīnni-na; umaɲ duɔ nyugūɲ duɔ saa ji waa, unaa hor-o. Ku ciε dumei ba ciinu. ²⁴ ɲga Yesu fuo dii gbula aa molo sa ji hor-o u jigāntesīnni-na ²⁵ ku'i bi tiraa ce bamaɲ piyaan Diiloɲo-i fuo barguo-i-na, u gbāa tuɔ korba fafamma. Uɲ yeɲ u siε gbāa ku, u cārā Diiloɲo-i

† 7:17 Gbeliemɲ-nalāaɲgu (Psaume) 110.4

u hã-ba. ²⁶ Terienḡu fanḡu-na, Yesu yaa *Diiløjigãntaamba yuntienḡo maḡ gbïe baa-ye. U huonḡa kuonḡ, u saa cãl, u saa ce ãmbabalma. Diiløjõ biyaa-yo ka jïna u caaḡ-nu a maa-yo ãmbabalmanciraamba-na. ²⁷ Uu si dii ḡaa *Diiløjigãntaamba yuntaamba namba-i: Bafamba kor Diiløjõ-i yinni maḡ jorḡ baa tãmmaḡ-niini bafamba ferēḡ ãmbabalma maama-na aa tiraa sire kor-o ba nellēḡ-baamba bi maama-na. A ne da fuo pãa fuo ferēḡ kerre yaa-i a kor Diiløjõ-i i diei yonḡ gbula. ²⁸ ãnjĩnammaḡ ciē bamaḡ Diiløjigãntaamba yuntaamba-i, ku nuol-ba Diiløjõ-hũmelle-na. ḡga Diiløjõ uḡ hielaa u niele-i u ferēḡ nuo aa ce umaḡ Diiløjigãntaamba yuntienḡo-i ãnjĩnamma huonḡu-na, fuo ferēḡ Biēḡo yaa-i. U jigãntesĩnni hii ni fuonḡu-i aa mumbãlmu sĩ-niē.

8

*Tobisif*elenninḡ-maama

¹ Inḡ waḡ mamaḡ, mamaḡ yunḡu mei, ma yaa daama: Inḡ waḡḡ *Diiløjigãntaamba yuntienḡo maḡ maama-i baa-na, u yaa dii baa-ye. Uu dii tiēna Diiløjõ-i Weimantienḡo caaḡ-nu dii dõrõ-i-na ² tuo ce u maacemma-i Diiløjõ-dũḡ-kerrena. Dũḡu fanḡu-i, Itie fuo fere yaa maa-ku; nelbiliemba sĩ.

³ Diiløjigãntaamba yuntienḡo maacemma yaa a tuo buol Diiløjõ-i aa tuo pã niipãnni-i u hã-yo. Terienḡu fanḡu-na, fuo miē wuonḡo bi da kunaḡu a hã Diiløjõ-i kē. ⁴ Kuo uu naa waa hĩēma-na, uu naa saa gbãa ce halle *jigãntienḡo. Hama-i nuo-i? Jigãntaamba dii tĩ ta ba pã niipãnni-i ba hã Diiløjõ-i a saa baa *ãnjĩnamma-i. ⁵ Bamaḡ dii hĩēma-na bande-i-na, baḡ ceḡ ba maacemma-i dũḡu maḡ nuo-i, ku kerre yaa dõrõ-i-na. Diiløjõ pigãḡḡ *Moisi-i kufanḡu cemma yaa-i. U gbuoya-yuo wuo: «Ne, ce-ku fafamma

ɲaa miŋ pigãaŋ-ni ku cemma-i dumaa tãnuŋgu-na.» 6 Ɔga fiɛfiɛ-i-na, Diiloŋ uŋ pãa nufeliɛŋgu maŋ *tobisifeleenni-na, ku bɔyaa dɛelã-kũŋgu-na. Yesu yaa dii i hɔlma-na baa Diiloŋo-i tobisinni fanni cemma-na. Teriɛŋgu faŋgu-na, Diiloŋo hãa miɛ jigãntieŋo-i maacemma maŋ maaraa hĩemaŋ-jigãntaamba maama-i titirre.*

7 Kuɔ tobisidɛelãnni naa fa, Diiloŋo naa waa hie tuɔ bel ninanni? 8 Ɔga i daa Itieŋo taa u cãl u baamba-i uŋ piiye teriɛŋgu maŋ nuɔ-i wuɔ:

*«Yiɛŋgu dii baa yiɛŋgu mi ka bel tobisifeleenni baa *Isirahel-baamba-i a naara *Yuda-baamba-i.*

9 Ni siɛ waa niiduɔni baa mi naŋ bilaa ba tobaa-ba nammu-i hiel-ba Esipi-i-na aa naa bel nimaŋ baa-ba.

Ba bĩenaana tobisinni fanni-i ku'i ciɛ meɪ bi ne-ba aa yaŋ-ba.

10 Miŋ ka bel tobisinni maŋ baa Isirahel-baamba-i bieŋa maŋ juɔŋ,

mi ka dii mi ãŋjĩnamma-i ba kusũnni-na,

mi ka nyegẽŋ-ma ba hɔmmu-na.

Mi ka waa ba Diiloŋ muɔ

aa ba waa mi baamba.

11 Yuŋgu si dii unaa duɔ ji cira u pigãaŋ unafɔ baa mi sɪnni-i.

Ba ka suɔ-mi hiere ka saa;

a doŋ bisãlmba-na ka hel baa bĩncuɔmba-i hiere ba ka suɔ-mi.

12 Baŋ cãlãa-mi baa mamaŋ,

mi ka yaŋ ma tĩ, mi ka hiel ba ãmbabalma-i mi huɔŋga-na.»†

13 Diiloŋ uŋ biɛ tobisinŋ daani-i niifeleenni, kuu dii ɲaa u ciɛ dɛelã-niini-i niicɔlɔnni. A ne da biŋkũŋgu maŋ vãa, ku kã gbuoma-na.

* 8:5 Helmaŋ-sebe (Exode) 25.40 † 8:12 Seremi (Jérémie) 31.31-34

9

Jigāntie buora jigāntien-na

¹ Dīēlā-**tobisīnni* waa baa ni buolmaṅ-hūmierja baa ni buolmaṅ-terienḡu hīema-na bande-i-na. ² Baa naa ce kompadūṅgu aa karnu ku huṅga-i sōmma hāi. Niṅ suur gbuya kumaṅ, ba taa ba bī-ku Diiloṅ-dūṅgu. Fitīmbaa-ba waa kusuṅ-nu'i baa Diiloṅ-buruoṅ waa taabale maṅ nuṅ-i hiere. ³ Hāalīṅ-kūṅgu-i, ba taa ba bī-ku Diilodubiloṅ. ⁴ Wusūnaṅ-igāṅga naṅga waa terienḡu-na, ka waa sēne-kaṅga, a naara **tobisīnniṅ-kporuo-i*; baa naa tīṅ-yo baa sēne. Kporuo huṅga-na, sēne-bireṅga naṅga waa baa **mani* ka huṅga-na. **Aarō* gboruoṅgu maṅ naa puu pūlma-i^{*} kuu naa bi waa a naara tobisīnniṅ-nelmaṅ nyegāaṅ tāmpīeṅa maṅ nuṅ-i. ⁵ Ba taa ba kūnna tāmma-i kporuo daayo suuluo yaa nuṅ-i ba kor Diiloṅ-i āmbabalma maama-na. Baa naa kul Seribēbaa-ba[†] namba jīna suuluo dōrō-i-na ba ta ba pigāaṅ wuṅ Diiloṅo dii. Seribēbaa daaba naa paarnu ba būncemmu-i kporuo yudōrō-i-na a cīnnu-yuṅ. Mii si dii da mi bie bīmbīṅ daani-i ni yunniṅ da mi waṅ ni maama; ma wammaṅ-huṅgu sī fiefiē-i.

⁶ Kompadūṅgu waa waṅ daama temma yaa-i aa **Diilo-jigāntaamba* ta ba suur dudīēlāṅgu-na yinni maṅ joṅ ba ce ba maacemma-i. ⁷ Hāalīṅ-kūṅgu-na, ba yuntieṅo yaa taa u suur u diei yoṅ. Aa u taa u suur i diei belle-na. Fuṅ fere-i, baa nuṅba-i, baṅ cālāa Diiloṅo-i baa mamaṅ hiere, duṅ u suur, u suur baa bīṅwuṅ-tāmma, ka kor-o.

⁸ Terienḡu faṅgu-na, **Diiloṅ-Yalle* pigāaṅ-ye wuṅ ma-maṅ taa ma ce kompadudīēlāṅgu-na, maṅ taa ma ce huṅgu-na, Diilodubiloṅo dumelle saa naa hi puure yogo.

^{*} 9:4 Niēṅ Kāmmaṅ-sebe-i-na (Nombres) 17.16-25.

[†] 9:5 Seribēbaa-ba: Ba bī **dōrpōpuṅbiemba* namba'i dumaṅo-na.

⁹ Kompadūŋ daaku pigāaŋ-ye nelma nyuŋgo ku bāaŋgu-na. Ku pigāaŋ-ye wuɔ baŋ pāŋ niipānni maŋ ba hā Diiloŋo-i a naara niikonni-i hiere a saanu baa mamaŋ nyegāaŋ, ni sie gbāa fē ni pātaamba hōmmu-i gbarnu.

¹⁰ Mamaŋ nyegāaŋ, ma pigāaŋ niwuoniŋ-kūŋgu yon baa niinyonniŋ-kūŋgu a naara nelieŋ nuɔ niŋ saaya ŋ migāaŋ ŋ kūɔma-i dumaa Diiloŋo yufelle-na. Nifanni-i daani-i hiere nelbilieŋ-āncemma. Ba taa ba ce-ma ba cie Diiloŋo duɔ bibirre-mei.

¹¹ Fiɛfiɛ-i-na, *Kirsu juɔ ji ce *Diilojigāntaamba yuntieŋo, i die da bisŋ ku fafaaŋgu-i. Uŋ ceŋ u jigāntesinni-i kompadūŋgu maŋ nuɔ-i, ku maaraa hīemaŋ-kūŋgu-i aa tiraa fa yaŋ-ku. Kompadūŋgu faŋgu-i nelbiliemba saa ce-ku, ku yuŋgu yaa wuɔ hīemaŋ-kūŋgu sī. ¹² Kirsu suurii-kuo i diei yon. U saa suur ka buol baa kaagbuoŋ-tāmma, u saa bi suur ka buol baa balyuŋ-tāmma. Ŋga u suurii ka buol baa fuɔ fereŋ tāmma a kor-e gbula. ¹³ Bamaŋ guɔlaaya ba fere, ba migāaŋ-ba baa kaagbuoŋ-tāmma, siso balaŋ-tāmma, da ma'i bi sī naanɔnɔŋ-cuoŋgu. ¹⁴ Bimbaaŋ-tāmma da ma gbāa migāaŋ nelieŋo-i migāaŋ daama temma-i, miɛ iŋ cie guɔyuɔ maŋ, Yesu fuɔ maŋ saa ce kuubabalaŋgu da, aa pā u fere hā Diiloŋo-i Diiloŋ-Yalle barguɔ-i-na, fuɔ tāmma ka hur i balaŋgu-i ka hi hie a migāaŋ i hōmmu-i i tie cāa Diiloŋo-i Cicēlmantieŋo-i?

¹⁵ Ku cie dumei u jo ji waa i hɔlma-na baa Diiloŋo-i tobisifelenni-na. Cālmuo maŋ cie tobisicɔlɔnni-na, Yesu kuu a kor nuɔmba-i cālmuo faŋo-na. A ce dumaŋo-na, Diiloŋ uŋ bīe bamaŋ duɔ ji hā-ba u ciiluŋgu maŋ sa tīeŋ dede, ba ka gbāa da-ku ŋaa uŋ pāa nuŋgu-i baa-ba dumaa.

¹⁶ Da ŋ nyegēŋ sebe a pigāaŋ ŋ ciiluŋgu calnumma-i, da ŋ saa ku, ku sie gbāa cal. ¹⁷ Da ŋ waa cicēlma yogo, sebe huɔya-maama sie gbāa ce. Da ŋ ku, ku yaa ma suɔ gbāa ce. ¹⁸ Kuuduŋgu yaa-i baa Diiloŋ-tobisinni-i.

Halle dīēlā-niini bilaa baa tāmman-kūngu. ¹⁹ Kuṅ cie dumaa ku yaa daaku: Diilonṅ uṅ'a ba ta ba wuṅ hūmieṅa maṅ, *Moisi kalaṅ-ya baa-ba hiere igēna ṅaa aṅ nyegāaṅ dumaa *ānjīnamma-na. Uṅ cie mafamma-i, baa naa ko nambiemba namba baa kaagbolaamba namba, wuṅ bie ba tāmman-i a guṅl baa hūmma, aa ce kumitedāama a vaa *isopefielu a dii misīrrā ānjīnamman-sebe-i-na aa bi dii misīrrā nuṅmba-na hiere ²⁰ aa cira: «*Diilonṅ uṅ bilaa tobisīnni-i baa-na baa tāmman-niini maṅ, ni tāmman yaa-i.*»[‡]
²¹ Aa naa bi misīrrā kompadūngu-na baa ku bīmbīnni-na hiere. ²² A saa baa ānjīnamma-i, ba migāaṅ bīmbīnni boi baa tāmman-i. Aa āmbabalma sie gbāa pir ni tāmman-kūngu saa ko.

²³ Hīemaṅ-bīmbīnni migāaṅ migāaṅ daama temma yaa-i baa bīmbaaṅ-tāmman, ṅga dōr-niini yaa kirēiṅa-i, nifanni migāaṅ baa tāmman maṅ boyaa bīmbaaṅ-tāmman-na. ²⁴ Bige-i cie mi waṅ-ma dumaṅo-na? Ku yuṅgu yaa daaku, nelbiliemaṅ maa Diilonṅ-dūngu maṅ, Kirsa saa suur kufanṅu-na, u suurii Diilonṅ-dūṅ-kerre yaa nuṅ-i dōrō-i-na, ka waa u caaṅ-nu tuṅ waṅ i yuṅ-maama-i baayo. ²⁵ Aa tobisīcōlōnni-na, belle belle, Diilojigāntaamba yuntieṅo suur Diilodubiloṅo-na baa bīṅwuṅ-tāmman ka kor Diiloṅo-i. ṅga Kirsa suurii a ka pā fuṅ ferēṅ kerre yaa-i i diei yoṅ a hā Diiloṅo-i. ²⁶ Die i ne miwaṅṅoṅ duṅ dii huṅgu-na ji hi baa nyuṅgo, kuṅ uu naa u pā u ferē ku yu niele, uu naa muliēṅ boi de! ṅga u juṅ i diei yoṅ gbula miwaṅṅo tīmmanṅ-huṅ daaku-na, a ji ce u ferē tāmman-kūngu duṅ gbuonu āmbabalma-i.

²⁷ Neliēṅ nuṅ ṅ ku i diei yoṅ a kā Diiloṅo ka yuu-ni. ²⁸ Kuuduṅgu yaa baa Kirsa-i, u cie u ferē tāmman-kūngu a hā Diiloṅo-i i diei yoṅ a pir nuṅmba āmbabalma-i. U ka

[‡] 9:20 Helman-sebe (Exode) 24.3-8

bir jo. Duo jo gboluonngu fangu-na, u sa ji pir āmbabalma, u ji kor bamaŋ ciyaan u duo ji kor-ba.

10

¹* Ānjīnamma cie ta ma pigāan bisīŋ ku fafaanngu yalle yaa yon; ŋga ma'i sī fafaanngu fanḡu fere-i. A ce dumaanjo-na, bamaŋ kuraan Diilonjo-i baa tāmman-niini-i bienanjoŋ, tāmman-niini fanni cɛraa ni gbāa migāan-ba ba hi ba fuonḡu-i Diilonjo yufelle-na. ² Kuɔ nii na'a ni ka gbāa, nii naa pir ba cālmuo-i bei i diei gbula aa ba sie tiraa nunu-yuo. A ce dumaanjo-na dii yiinaa baa naa hiel ba nanḡa buolma-na. ³ Na saa da, belle belle, buolḡ daama ce nuɔmba āmbabalma maama ta ma tīenu-bei. ⁴ Hama-i nuɔ-i? Balḡ-tāmman-i baa kaagbolaan-tāmman sie gbāa pir nelieŋo āmbabalma-i halaŋ-ma u yunḡu-na. ⁵ Ku'i cie Kirsan taa u jo hīema-na, u gbē Diilonjo-i wuo:

«Ŋ ciera ŋ sa taara tāmman-kūŋgu baa bīŋkūpāŋgu.

Ŋga ŋ hāa-mi kūɔma mi da mi bir-ma hā-ni.

⁶ Baŋ koŋ tāmman-niini maŋ aa kukul-ni, ni maama sa dɔlnu-nie,

āmbabalman-tāmman-kūŋgu-i maaduɔma.

⁷ Ku'i cie mi cira:

Diilo, muɔmei daami!

Mi juɔ da mi ji ce niŋ taaran kumaŋ,

ŋaa maŋ nyegāan duma mi kūŋgu-na Diilon-nelma-na.»*

⁸ Uŋ puurii u nuŋgu-i, neldīelamma maŋ juɔ, ma yaa daama: «Ŋ ciera ŋ sa taara tāmman-kūŋgu baa bīŋkūpāŋgu, ŋ sa taara baŋ koŋ tāmman-niini maŋ aa kukul-ni, ŋ sa bi taara āmbabalman-niini-i, kere ni sa dɔlnu-nie.» A ne da ānjīnamma yaa juɔ baa niipāŋ daani-i hiere.

⁹ Aa tiraa cira: «Muɔmei daami, mi juɔ da mi ji ce niŋ taaran kumaŋ.»

* 10:7 Gbeliemaŋ-nalāanḡu (Psaume) 40.7-9

Ku pigãaŋ wuɔ u huraa ãncencɔlɔmma-i baa maafɛlemma. ¹⁰ Diiloŋ uŋ taa u taara kumaŋ, Yesu-Kirsa cie ku yaa-i. U pãa u fere i diei yoŋ gbula tãmmaŋ-kũŋ temma, a pir i ãmbabalma-i.

¹¹ Yinni maŋ joŋ Diiløjigãntaamba kã ba ce ba maacemma-i. Ba hinu ba kor Diiloŋo-i korduɔŋ daama yaa-i baa tãmmaŋ-niini, a ne da tãmmaŋ-niini cɛraa ni gbãa pir nelieŋ ãmbabalma. ¹² Ŋga *Kirsa pãa u fere i diei yoŋ a pir nuɔmba ãmbabalma-i aa kã ka tĩena Diiloŋo caaŋ-nu gbula ¹³ tuɔ cie Diiloŋo duɔ mal u bigãarãamba-i hã u ce u bãaŋgu-i bei. ¹⁴ A ce dumaaŋo-na, uŋ pirii bamaŋ ãmbabalma-i, u pãa u fere-i diei yoŋ a migãaŋ-ba ba hi ba fuoŋgu-i gbula. ¹⁵ *Diiloŋ-Yalle bi waŋ ma yaa-i wuɔ:

¹⁶ «Itieŋo ciera:

*«Miŋ ka bel *tobisĩnni maŋ baa-ba biena maŋ juɔŋ,
mi ka dii mi ãnjĩnamma-i ba hɔmmu-na,
mi ka nyegẽŋ-ma ba kusũnni-na.»*

¹⁷ Aa tiraa cira:

*«Mi ka hiel ba ãmbabalma-i mi huɔŋga-na
baa ba cãlmuo-i hiere.»†*

¹⁸ Da kuɔ Diiloŋo hielaa i ãmbabalma-i u huɔŋga-na, yuŋ haku-i dii ŋ ka tiraa pã kuupãŋgu da ŋ hur-ma?

Yaŋ i piɛ Diiloŋo-i baa huɔŋga diei

¹⁹ Terieŋgu faŋgu-na, tobiŋ namaa, Yesu tãmma cie i suɔ wuɔ i ka gbãa tie suur Diilodubiloŋo-na. ²⁰ U pãa u fere tãmmaŋ-kũŋ temma, a taalnu kompaŋga maŋ waa Diilodubiloŋo dumelle yaaŋga-na a puure hũmefelende hã-ye. Hũmelle fande yaa cicẽlmaŋ-hũmelle-i. ²¹ A ce dumaŋo-na, *Diiløjigãntaamba yuntieŋo maŋ dii baa-ye Diiloŋ-dũŋgu yuŋgu-na, u temma si dii. ²² Terieŋgu faŋgu-na, i ãmbabalma ãnjɔguɔmaŋ hilaa i hɔmmu-na aa

† 10:17 Seremi (Jérémie) 31.33-34

i ce koŋ, yaarj i pie Diiloŋo-i baa huŋga diei aa i gbu i haa i naŋga yuɔ ku haama. ²³ U sa pã nuŋgu aa ji bir baa huŋ-ãndaanŋu, a ce dumaanŋo-na, iŋ faranŋ i ne kumaŋ aa tie waŋ ku maama, yaarj i nyaar-kuɔ kpelle. ²⁴ Yaarj i tie kãyã i-naa i dii sireiŋa i-naa nuɔ nelnyulmu cemma-na baa ãnfafamma bi cemma-na. ²⁵ Baa na yaarj i tie bir i tigiimambaa-ba-na ŋaa banambanŋ miŋ-kuɔ dumaa. Aa ji tiraa da nanŋ daa Itieŋo jomma pie ma jo de-i-na, yaarj aa i tie dii sireiŋa i-naa nuɔ.

²⁶ Na saa da, iŋ suyaa ninsoŋo-i, die suuye i yufieŋa-i aa cor tie ce kuubabalaanŋu-i, tãmmaŋ-kũŋgu nanŋu si dii kumaŋ gbãa pir i ãmbabalma-i. ²⁷ Die suuye i yufieŋa-i, kumaŋ tiyãa ku yaa daaku: I tiŋena baa hotiele-i i tie cie gẽŋgeryiŋgu-i baa dãnŋbɔguŋgu maŋ ka wuo Diiloŋo bigãarãamba-i.

²⁸ Umanŋ duɔ cãl *Moisi *ãnjĩnamma-i, aa nuɔmba hãi sisɔ ba siei da-yo aa waŋ-ma, hujarre si dii-kuɔ; ba ko kutieŋo-i. ²⁹ Terieŋgu fanŋu-na, umanŋ duɔ saa dii Diiloŋ-Bieŋo nuŋgu-i, umanŋ duɔ saa kãŋ *tobisinninŋ-tãmma maŋ pirii u ãmbabalma-i, umanŋ duɔ tuɔ biŋena *Diiloŋ-Yalle yerre-i, ŋ sie suɔ wuɔ di yaa pigãanŋ-yeŋ Diiloŋo hujarre-i, fuɔ kũŋgu ka waa nie? Ku sie balaŋ yaŋ umanŋ cãlãa ãnjĩnamma-i wei? ³⁰ Umanŋ ciera:

«Muɔmei ka suu sɔlaanŋu-i;

muɔmei ka pã nelieŋo nelieŋo baa uŋ cie kumaŋ.»

Ma sã i suɔ kutieŋo-i ke? U yaa Diiloŋo-i. U tiraa cira wuo:

«Itieŋo ka ce u baamba ãndaanŋu-i.»[‡]

³¹ Diiloŋo-i Cicẽlmantieŋo-i, u nel da ma bel-ni, hotiele dii-kuɔ de!

³² Yaarj aa na ne kumaŋ curaa: Nanŋ hilaa kukulma-na, ku domma-na mulieŋ hama-i saa haa-nei? Ŋga ma saa

[‡] 10:30 ãnjĩnamma tiyemmanŋ-sebe (Deutéronome) 32.35-36

gbāa jīnya-nei. ³³ Na hōlma-na, ba taa ba tuora banamba aa ce-ba kpāncōlgūō nuōmba-na. Bamaŋ naa tīē, ba saa nanna baŋ ceŋ bamaŋ kpāncōlgūō-i; ba taa ba kāyā-bei. ³⁴ Na siyaa mulīeŋ baa kasobiemba-i aa na bi siyaa ba hūu na nagāŋ-niini-i ni maama saa jaŋ-na, aa suō kerre wuō bīmbīfafanni nanni dii baa-na a yaŋ baŋ hūyāa nimaŋ aa ni sa ji kā terieŋgu.

³⁵ Terieŋgu faŋgu-na, naŋ daa holle maŋ dii ku domma-na, baa na yaŋ di korra-nei, ku yaa Diiloŋo ka pā-na bōi. ³⁶ Vaan na fere na ta na ce Diiloŋ uŋ taaraŋ kumaŋ a gbāa da na da uŋ pāa nuŋgu maŋ. ³⁷ Na saa da, ma nyegāaŋ Diiloŋ-nelma-na wuō:

«Ku saa maa, ku tīyāa cēlle
aa umaŋ saaya u jo, u jo.
U sie vaaya.

³⁸ *Umaŋ vii mi hūmelle-na, uŋ haa u naŋga-i miē, u ka kor, ŋga duō nanna hūmelle-i, ku sie dōlnu-miē baa-yo.»*[§]

³⁹ Bamaŋ naana hūmelle-i aa ta ba kā da ba ka balla, miē ii si dii baa-ba. ŋga bamaŋ hūyāa-ma da ba ka kor, ii dii baa ba yaa-i.

11

Nagāhaaley-maama

¹ A haa ŋ naŋga-i Diiloŋo-na ku yunŋu yaa wuō niŋ hīŋ kumaŋ taalunŋu-i, ŋ suyaa wuō ŋ ka da-ku, ku bi pigāaŋ wuō niŋ'a ŋ sa da kumaŋ baa ŋ yufelle, ŋ suyaa wuō kuu dii. ² Yiinataamba naa haa ba naŋga Diiloŋo-na ku'i cie Diiloŋo gbēlieŋ-ba.

³ I haa i naŋga Diiloŋo-na ku'i cie i suō wuō Diiloŋo hielaa miwaanŋo-i baa u nuŋ-āndaanŋu yoŋ, a ce dumaanŋo-na iŋ daŋ nimaŋ hiere baa i yufieŋa-i ni hilaa iŋ'a i sa da kumaŋ baa i yufieŋa yaa nuō-i.

§ 10:38 Abakuke (Habaquq) 2.3,4

⁴ Abel naa haa u nan̄ga Diilon̄o-na ku'i cie u pã bĩrkũ-fafaan̄gu hã Diilon̄o-i a yaŋ Kayine-i*. Uŋ ŋa naa haa u nan̄ga Diilon̄o-na, ku'i cie Diilon̄o gbeliēŋ-yo wuɔ u vii aa cira u niipãnni dɔlaanu-yuɔ. Abelŋ haa u nan̄ga-i Diilon̄o-na, uŋ fiē ku, u nelma dii-ye hūmefafalle-na yogo.

⁵ Enoki naa haa u nan̄ga Diilon̄o-na ku'i cie Diilon̄o bie-yo ka jĩna u caaŋ-nu u saa yaŋ u ku†. Ba juɔ'a ba ne naa-yo; molon̄ yufelle saa ji tiraa haa-yuɔ. Aa u suɔ duɔ ta, Diilon̄o naa waŋ-ma wuɔ u kũŋgu dɔlaanu-yuɔ. ⁶ Da ŋ saa haa ŋ nan̄ga-i Diilon̄o-na, ku siē gbãa dɔlnu-yuɔ baa-ni. Umaŋ piyaan̄ Diilon̄o-i, u saaya u hūu-ma wuɔ Diilon̄o dii, aa u pã bamaŋ taaraayaŋ-yuɔ.

⁷ *Nowe naa haa u nan̄ga Diilon̄o-na ku'i cie Diilon̄ uŋ gbuɔya-yuɔ baa mamaŋ, u hūu-ma a ne da ma saa naa hi ce yogo. U nuɔ Diilon̄o nuŋgu-i aa ce begubuɔ-i a suur baa u dumellen̄-baamba-i hiere hūmma saa da wuo-ba. Uŋ cie mafamma-i u pigãan̄ wuɔ mamaŋ daa banamba-i ba'i taaraaya-mēi. Aa uŋ haa u nan̄ga Diilon̄o-na ku'i cie u ce nelviin̄o Diilon̄o wulaa.‡

⁸ *Abiramu naa haa u nan̄ga Diilon̄o-na ku'i cie u nu u nuŋgu-i aa hūu-ma hel ba nelle-na ta tuɔ kã Diilon̄ uŋ pãa nuŋgu-i baa-yo wuɔ u ka hã-yo nelle maŋ; a ne da u saa tuɔ suɔ di saan̄gu. ⁹ Uu naa haa u nan̄ga Diilon̄o-na ku'i cie uŋ pãa nuŋgu-i wuɔ u ka hã-yo nelle maŋ u kã ka tĩena-diē ŋaa nerieŋo tuɔ cɔ kompadūŋ-nu. *Isaki-i baa *Yakɔbu-i, ba bi waa kompadūnni yaa nuɔ-i aa nuduɔŋgu yaa bi pãa baa bafamba-i. ¹⁰ Diilon̄ uŋ fuu nelle maŋ aa ma-de u fere, dūnni yieraaya dei, Abiramu yufelle waa di yaa nuɔ-i.

* 11:4 Niēŋ Miwaan̄o jĩnammaŋ-sebe-i-na (Genèse) 4.3-10.

† 11:5 Niēŋ Miwaan̄o jĩnammaŋ-sebe-i-na (Genèse) 5.21-24.

‡ 11:7 Niēŋ Miwaan̄o jĩnammaŋ-sebe-i-na (Genèse) 6-9.

¹¹ Sara waa cencyeɲo, nga uu naa bi haa u naŋga Diiloŋo-na ku'i cie u gbãa duɔ da biloŋo; ɲ sie suɔ wuɔ uu naa cor bilodalle-i gbuu maa. Uu naa suɔ wuɔ umaŋ pãa nuŋgu-i baa-yo wuɔ u ka da biloŋo u sie gbãa tãal-o, ku'i cie ma bi dɔl-o. ¹² Ku cie dumei bibieŋo diei hoŋ a dii hĩema yu a ne da uu naa tuɔ yii baa u yuŋgu. U huŋgu ciinu ɲaa niŋ daa mɔɲa-i dumaa dɔrɔ-i-na; molo sie gbãa kãŋ-ku. §

¹³ Bamaŋ bafamba-i daaba-i hiere, ba haa ba naŋga Diiloŋo-na ji ku. Diiloŋ uŋ pãa nuŋgu maŋ, ba saa hi-ku; nga ba faara da-ku yaa-i a ce ba hɔmmu gbuu fẽ baa-ku. Bafamba fere waan-ma wuɔ bafamba-i hũncortaamba, bafamba muntĩenammu sĩ hĩema-i. ¹⁴ Bamaŋ piyeŋ dumaanjo-na, ku pigãan wuɔ ba taara ba nelle. ¹⁵ Baŋ hilaa dimaŋ nuɔ-i, kuɔ di kũɔma naa bel-ba, baa naa gbãa bir kã-die. ¹⁶ Nga ba taa ba taara dimaŋ faa yaŋ difande-i. Ba taa ba taara dɔrnelle. Ku'i cie Diiloŋo sie ba ta ba bĩ-yo ba Diiloŋo. Na saa da, u migãan terieŋgu hã-ba u nelle-na.

¹⁷ Abiramu naa haa u naŋga Diiloŋo-na ku'i cie Diiloŋ uŋ fie ce-yo ne wuɔ u pã Isaki-i hã-yo, u saa yagar. U siyaa duɔ pã u beduɔla-i hã Diiloŋo-i. ¹⁸ A ne da Diiloŋo naa pã nuŋgu baa-yo wuɔ: «*Isaki yaa ka hã-ni huŋgu.*»*

¹⁹ Abiramu naa suɔ wuɔ Isaki duɔ fie ku, Diiloŋo ka gbãa sire-yuɔ, ku'i cie Diiloŋo bir u bieŋo-i hã-yo. Nel daama cie aŋtigãama.

²⁰ Isaki naa bi haa u naŋga Diiloŋo-na ku'i cie u cãrã-yuɔ hã Yakɔbu-i baa Esawu-i ba bisĩnuɔ maama-na. † ²¹ Yakɔbu naa haa u naŋga Diiloŋo-na ku'i cie uŋ juɔ tuɔ yii duɔ ku u cãrã-yuɔ hã Yosefu bepuɔmba-i ba yunniŋ aa yiiye u

§ 11:12 Niɛŋ Miwaanjo jĩnammaŋ-sebe-i-na (Genèse) 22.17.

* 11:18 Miwaanjo jĩnammaŋ-sebe (Genèse) 21.12 † 11:20 Niɛŋ Miwaanjo jĩnammaŋ-sebe-i-na (Genèse) 27.28-29,39-40.

būole-i a dūuna jaal Diiloŋo-i.‡

²² Yosefu naa haa u naŋga Diiloŋo-na ku'i cie uŋ juo pie kuliingu huŋgu maŋ nuo-i, u waŋ-ma wuo *Isirahel-baamba ka hel Esipi-i-na aa pigāaŋ baŋ saaya ba ce kumaŋ baa u kogonni-i.§

²³ *Moisi bīncuamba naa haa ba naŋga Diiloŋo-na ku'i cie baŋ huŋ-yo ba fuo-yo u ce caamba siei. Baa naa da u faa cor a ce ba saa kāŋ jāmatigi āndaangu-i.*

²⁴ Moisi naa haa u naŋga Diiloŋo-na ku'i cie u yaaŋgaŋ juo cā u yagar wuo ba baa bī-yo jāmatigi hāayēlŋo. ²⁵ U nie fiisaangu-i aa yaŋ-ku; wuo fiisaangu maŋ baŋ ceŋ-kuŋ āmbabalma hōlma-na ku sa cō; aa hīrā u kūōma-i ka muliēŋ baa Diiloŋ-baamba-i. ²⁶ Uu naa ne da da ŋ hīrā tuosīnni-i *Koŋkortieŋo maŋ ka jo u temma-i, kuu dii baa yuŋgu a yaŋ weisīnni-i hiere Esipi-i-na. U taa u fara u ne Diiloŋ uŋ ka pā-yo baa kumaŋ.

²⁷ Moisi naa haa u naŋga Diiloŋo-na ku'i cie u hel Esipi-i-na u saa kāŋ jāmatigi hōdulle-i. U nyaarāa ŋaa u da Diiloŋo-i baa u yufelle. ²⁸ Uu naa haa u naŋga Diiloŋo-na ku'i cie u ce *kōrsīnni tīmmaŋ-ponsaangu-i. U cie Isirahel-baamba hure tāmma ba dumieŋ-yammu-na wuo *dōrpōpuorbiloŋo maŋ kuŋ nuamba-i duō ji tuō cor, u baa ko Isirahel-baamba bepuamba-i.†

²⁹ Isirahel-baamba naa haa ba naŋga Diiloŋo-na ku'i cie hūmma taal sōmma hāi dāmmaŋ-nuoradāama-i-na‡ aa ba

‡ 11:21 Niēŋ Miwaango jīnammaŋ-sebe-i-na (Genèse) 48.1-20; 47.31. § 11:22 Niēŋ Miwaango jīnammaŋ-sebe-i-na (Genèse) 50.24-25 baa Helmaŋ-sebe-i-na (Exode) 13.19. * 11:23 Ba gbē Esipi jāmatigi maŋ naa ciēra ba ko bisāimba-i. Niēŋ Helmaŋ-sebe-i-na (Exode) 1.8-22. † 11:28 Niēŋ Helmaŋ-sebe-i-na (Exode) 12.1-30. ‡ 11:29 Niēŋ Helmaŋ-sebe-i-na (Exode) 14.21-31 baa Pōpuor. 7.36.

wuɔ cor terkuraan-nu. Esipitaan̄ ba'a ba niya-bei ce ba temma-i hūmma wuo-ba.

³⁰ Isirahel-baamba naa haa ba nan̄ga Diiloŋo-na ku'i cie ba nu u nun̄gu-i aa wuɔ cīlā Yeriko-i yinni niediei. Niehāi yiinḡu-na nelle-koko wuɔ cii.

³¹ Araabu maŋ waa saasorcien̄o-i uu naa haa u nan̄ga Diiloŋo-na ku'i cie u har Isirahel-baamba maŋ naa juɔ da ba ji cuo ne nelle-i, a ce dumaan̄o-na ba saa ko-yo baa bamaŋ saa ta ba nu Diiloŋo nun̄gu-i. §

³² Mi tiraa waŋ wuɔ nie? Mi sie da mi fere a piiye Sedeɔ maama-i, baa Baraku maama-i, baa Samusɔ maama-i, baa Yefite maama-i, baa *Davidi maama-i, baa *Samiel maama-i a naara *Diilopɔpuɔrbiemba bi maama-i.* ³³ Baŋ haa ba nan̄ga Diiloŋo-na, ba cie berru-i a hūu jāmalābaa bɔi. Ba wuɔyaa hūmelle aa Diiloŋ uŋ pāa nun̄gu maŋ baa-ba, ba daa-ku. Ba suuye jarbaa-ba nunni-i. ³⁴ Ba diyaa-ba dāamu-na ŋga bīŋkūŋgu saa ce-ba. Ba kuraa jigāŋga-na. Fōŋgūɔ saa waa-bei, ŋga Diiloŋo diyaa fōŋgūɔ bei. Ba cie nan̄karbabaa berru-na. Ba duɔnya nileiŋa bɔi sorosibaa ba gbar. ³⁵ Caamba namba naa haa ba nan̄ga Diiloŋo-na ku'i cie u sire ba kuomba-i hā-ba.

Ba muyaa nuɔmba namba ko-ba wuɔ ba cie nie ta ba wuɔ Diiloŋ-hūmelle-i. Kuɔ baa naa cīina-die baa naa gbāa yaŋ-ba, ŋga ba yagaraa kufaŋgu-i wuɔ da ba ku, Diiloŋo ka sire-bei ba ta ba ce ba bāaŋgu-i baa-yo. ³⁶ Ba bi nyie

§ 11:31 Nieŋ Yosuwe sebe-i-na (Josué) 2. * 11:32 Sedeɔ: Nieŋ u kūŋgu-i Gēŋgertaamba sebe-i-na (Juges) 6–8. Baraku: Nieŋ u kūŋgu-i Gēŋgertaamba sebe-i-na (Juges) 4.6-16. Samusɔ: Nieŋ u kūŋgu-i Gēŋgertaamba sebe-i-na (Juges) 14–16. Yefite: Nieŋ u kūŋgu-i Gēŋgertaamba sebe-i-na (Juges) 11. *Davidi: Nieŋ u kūŋgu-i Samiel sebedielāŋo-na (1 Samuel) 17.23-51. *Samiel: Nieŋ u kūŋgu-i Samiel sebedielāŋo-na (1 Samuel) 7.9-11.

banamba sũlma aa muo-ba aa vaa banamba dii-ba kaso. ³⁷ Ba naaŋ banamba baa tãmpĩeŋa ko-ba. Ba karaanu banamba sɔmma hãi, aa fõ banamba baa jigãmmu ko-ba. Muncɔmmu saa waa baa banamba. Kutaamba taa ba wuɔra ba bĩŋ. Ba taa ba hĩ cãani. Bĩŋkũngu saa waa baa-ba. Nuɔmba mulãaŋ-ba aa ce-ba sũlma. ³⁸ Miwaaŋo saa naa saaya baa-ba. Ba taa ba wuɔra ba bĩŋ hĩeŋ-nu, tãnnina aa ta ba cɔ fonniŋ.

³⁹ Bamaŋ bafamba-i daaba-i hiere, Diilonjo gbelaan-ba wuɔ ba haa ba naŋga yuɔ, a ne da uŋ pãa nuŋgu maŋ, ba saa da-ku. ⁴⁰ Bige-i cie ba saa da-ku? Diilonjo niɛ da miɛ die hi i fuoŋgu-i baa bafamba-i hiere kuuduwoŋgu aa da-ku, ku yaa boyaa. U saa tuɔ taara bafamba da-ku miɛ i yaaŋ-na ku'i cie.

12

Yaaŋ i hĩrã i kũɔma-i

¹ Terieŋgu faŋgu-na, nelpũngu maŋ siire wuɔ Diilonjo hũmelle-i daaku-i, ku taa i yaaŋ-na ta ku pigãaŋ-ye hũmelle-i. A ce dumaanjo-na, kumaŋ bilaayaŋ-yie i sa gbã i kã yamma Diilonjo-hũmelle-na, yaaŋ i hiel i naŋga kuɔ. ãmbabalma maŋ sɔgɔlaanuŋ i gbeini-na fẽu, yaaŋ i yaŋma aa i vaa i fere baa gbaraŋgu maŋ dii i gbeini-na. ² Yaaŋ i tie ne Yesu yaa-i. U yaa cie i haa i naŋga-i yuɔ aa u yaa ka ce i haa-ka hi i fuoŋgu-i. U hĩerã kuliŋgu-i *daaŋgu-na, u saa ne ku senserre-i. Hɔfẽlle maŋ taa di cie-yo, u taa u fara u ne di yaa-i. Fiefie-i-na, uu dii tĩena Diilonjo caaŋ-nu.

³ Nieŋ uŋ hĩerã nelbabalaamba bigãaru-i dumaa, ku yaa kũɔkaralle sie ta di mulieŋ-na. ⁴ Naŋ yeŋ maluŋgu maŋ nuɔ-i baa ãmbabalma-i, unaa saa tĩe-maŋ yogo do! ⁵ Aa Diilonjo uŋ dii sireiŋa maŋ nei wuɔ u bisãlŋ namaa, sireiŋa faŋa maama karaanu-nei wei? Ma nyegãaŋ wuɔ:

«Mi biε, Itieŋ duo kaya η yuŋgu-i mamaŋ nuo-i, baa biε-ma
 ̃nsɔsɔmma.

Duo nuola-niε, baa yaŋ η kũɔma kara.

⁶ Uman̄ maama-i dɔlaanuŋ Itieŋo-i, u dii u yaa-i
 hũmefafalle-na.

Uŋ biŋ aman̄ u biεŋo, u muo u yaa-i.»*

⁷ Taa na hĩrā mulĩema-i, Diiloŋo dii-na hũmefafalle-na
 baa ma yaa-i. U ce dumei baa u bisālm̄ba-i. Namaa daa
 bisālāaŋ hayo-i dii aa u to sa nuola-yuo? ⁸ Diiloŋo nuola
 u bisālm̄ba-i hiere. Duo yaŋ namaaŋo-i u sa nuola-nei, na
 saaya na suɔ wuo u bisālŋ-kirɛiŋ namaa s̄i; na to dii u deŋ.

⁹ Tonaamba dii baa-ye hĩema-na bande-i-na ta ba
 nuola-yiε aa i tie kāŋ-ba. Ku ce niε i siε nu i To maŋ
 dɔrɔ-i-na u nuŋgu-i aa da cicēlma maŋ sa tĩeŋ dede-i? ¹⁰ I
 tobaa-ba nuolaaya-yiε a saanu baa kuŋ dɔlaanu bafamba
 dumaa, aa ba nuolamma bālāa hĩema-na bande yoŋ. A ne
 da Diiloŋo ne miε fafaaŋgu'i aa tuo nuola-yiε i die bir fuo
 birma.

¹¹ Da ba ta ba nuola-niε, baŋ nuolaŋ-niε huɔŋgu maŋ
 nuo-i ku sa dɔlnu-niε, ku bir yaŋ aa ta ku jaŋ-ni. Ŋga da η
 siε ba nuola-niε, ku huɔŋgu jo baa viis̄inni baa yaafēlle.

¹² Terieŋgu faŋgu-na, baa na yaŋ na kũɔma kara.

¹³ Biyaan̄ hũmefafalle ku yaa bamaŋ gbeini-i nuyāanu ku
 ka ta ku buo-bei ku kã, ku siε hor-bei.†

Āŋgbuyamma

¹⁴ Gbāaŋ kpelle na ta na dɔl nuɔmba-i hiere aa na yaŋ
 Diiloŋo bir-na u birma. Uman̄ duo saa yaŋ Diiloŋo bir-o, u
 siε gbāa da Itieŋo yufelle. ¹⁵ Bilaan̄ na fere unan̄ nuɔ η baa
 ji cĩina Diiloŋo hujarre-i. Baa na yaŋ ceiŋ-purru da unan̄-
 na na holma-na a ji tuo celiεŋ banamba-i baa u balaan̄gu-i.

¹⁶ Molo baa ji dii u naŋga biŋwos̄inni-na, molo baa bi bel

* 12:6 Bĩncuɔŋ-nelmaŋ-sebe (Proverbes) 3.11-12 † 12:13
 Isayi (Ésaïe) 35.3

Diilon-bĩṅkũṅgu nanḡu baa u nanyuonḡu Esawu temma-i: Esawu huraa u bepolsĩnni-i baa jukalaanḡu. ¹⁷ Na suyaa wuɔ ku huonḡu-na u juɔ tuɔ taara tuonḡo cārã Diilonḡo-i hã-yo bepuɔmba namba temma, ḡga tuonḡo saa hũu-ma. Uḡ fie kaal cārã-yuɔ ma saa dɔl-o.‡

¹⁸ Namaanḡo-i nanḡ piyaa Diilonḡo-i dumaa, kuuduonḡu sĩ baa *Isirahel-baamba-i. Bafamba kãa tãnuḡ-nu. Ba daa dãamu-i, baa fafalmu-i a naara kukulberre nanḡ temma tãnuḡ-nu. ¹⁹ Ba nuɔ yerre buu, aa bi nu molo piiye da gbagaga. Ba cārã kutienḡo-i wuɔ u baa tiraa u piiye baa-ba.

²⁰ Uḡ waanḡ mamaḡ, ma saa ta ma du dei ba tũnni-na ku'i ciɛ. U gbĩɛ-ba wuɔ: «*Umaḡ duɔ yiɛya tãnuḡ daaku-i, halle da ku fie waa bĩḡwuonḡo, na nanḡ kutienḡo-i baa tãmpĩɛḡa na ko-yo.*»§ ²¹ Nelma maḡ ciɛ tãnuḡ-nu*, maa naa silaa ta ma nyɛḡ kũɔma ma cor, a ce *Moisi fuɔ ferɛ u cira: «Korma ciɛ mi kũɔma gbuu ta ma nyɛḡ!»†

²² ḡga kuuduonḡu sĩ baa namaanḡo-i. Namaa na kãa *Sinyɔ-tãnuḡ-nu, na kãa Cicēlmantienḡo nelle yaa nuɔ-i; *Yerusalemu maḡ dɔrɔ-i-na, na kãa u yaa nuɔ-i. *Dɔrpɔpuɔrbiemba dii u yufelle ta ba ce ba bãanḡu-i.

²³ Namaanḡo-i, na suurii Diilon-bepuɔmba-na. Ba yireiḡa nyegãan dɔrɔ-i-na. Na piyaa Diilonḡo-i, u yaa nelbiliemba-i hiere ba gēḡgertienḡo-i. Na suurii nelviimba-na. Ba yaa hii ba fuonḡu-i Diilon-terienḡu-na. ²⁴ Namaanḡo-i, na piyaa Yesu maḡ *tobisifelenni yaanḡa-na. U yaa kuu kũnna u tãmma-i. U tãmma kãayã-yiɛ a yanḡ Abel maama-i.‡

‡ 12:17 Niɛḡ Miwaanḡo jĩnamanḡ-sebe-i-na (Genèse) 25.29-34; 27.30-40. § 12:20 Helmanḡ-sebe (Exode)

19.12-13 * 12:21 Niɛḡ Helmanḡ-sebe-i-na (Exode) 19-20 baa Ānjĩnamma tiyemmanḡ-sebe-i-na (Deutéronome) 4-5. † 12:21 Niɛḡ Ānjĩnamma tiyemmanḡ-sebe-i-na

(Deutéronome) 9.19. ‡ 12:24 Yesu kuliinḡu ciɛ i suɔ hujarre-i a ne da Abel kũḡgu taa ku taara sɔlaanḡu.

²⁵ Terienḡu faṅḡu-na, bilaaṅ na fere! Baa na yagar wuɔ na sie nu umaṅ piyeṅ baa-na u nelma-i. Umaṅ taa u piye baa Isirahel-baamba-i hiema-na bande-i-na, bamaṅ naa yagar wuɔ ba sie nu u nelma-i, ba saa gbāa kor yaahuolona. Umaṅ piyeṅ baa miḡo-i, uṅ yeṅ dɔrɔ, die saa nu u nuṅgu-i, i ka ce nie gbāa kor-yuɔ? ²⁶ U piye dede fuɔ hiema sagallaš; ṅga fiefie-i-na, u pāa nuṅgu baa-ye wuɔ: «*Mi ka tiraa sagalla hiema-i i diei baa dɔrɔ-i naara.*»* ²⁷ Uṅ waaṅ mafamma-i, ku pigāaṅ wuɔ ku yiṅḡu-na, uṅ hielaa bĩmbĩnni maṅ hiere, ni ka bĩena halaṅ aa yaṅ nimaṅ sie gbāa bĩena.

²⁸ Iṅ ka ce i bāaṅgu-i nelle maṅ nuɔ-i, di sie gbāa bĩena. Terienḡu faṅḡu-na, yaaṅ i tie ce Diiloṅo-i kasi saa da-yo. I tie cāa-yo aa i tie jaal-o kuṅ dɔlaanu-yuɔ dumaa. I tie dii u nuṅgu-i aa i tie kāalā-yuɔ. ²⁹ Ni ma'i sī u ce ṅaa dāamu.†

13

Kumaṅ dɔlaanuṅ Diiloṅo-i

¹ Namaaṅo-i, yaaṅ na maama cor ta ma dɔlnu ma-naa ṅaa ceduɔṅ-bieṅ namaa. ² Baa na yagar niraamba harma na dumiḡa-na. Na saa da, banamba tiyāa niraamba harma-na, a ji har *dɔrɔpɔrɔbiemba aa ba saa suɔ. ³ Yaaṅ bamaṅ dii kaso-i-na ba maama ta ma tienu-nei; ku waa ṅaa naa dii baa-ba kaso-i-na. Aa naṅ yeṅ tāmmaṅ-nuɔṅ namaa, baa na yaṅ baṅ ceṅ bamaṅ sũlma-i ba maama karaanu-nei.

⁴ Neliḡo neliḡo, u saaya u tuɔ kāṅ ānsorre-i aa bamaṅ dii ānsorre-na ba vii baa ba-naa, ni ma'i sī, bamaṅ cieṅ saasorsinni-i baa *fuocesinni-i Diiloṅo ka gāṅ baa-ba.

§ 12:26 Nieṅ Helmaṅ-sebe-i-na (Exode) 19.18. * 12:26 Ase (Aggée) 2.6 † 12:29 Āṅjinamma tiyemmaṅ-sebe (Deutéronome) 4.24

⁵ Gbeij-nyulmu saa saaya mu ta yaan̄ga nei. Yaan̄ na nagān̄-niini ta ni ye-na. Na saa da, Diilo fuo fere ciera wuo: «Mi sie yan̄-ni η diei,

*Mi sie nanna-nie gbula.»**

⁶ Terien̄gu fan̄gu-na, nelien̄o nelien̄o, u gbāa da holle cira:

«Itien̄o yaa kāayān̄ muo;

mi sie kāalā bīn̄kūngu

Nelbilo fuo gbāa ce bige-i mie?»†

⁷ Na yaataamba man̄ siire wan̄ Diilon̄-nelma-i baa-na, baa na yan̄ ba maama karaanu-nei. Nien̄ ban̄ siire haa ba nan̄ga-i Diilon̄o-na dumaa ji ta ba ku, aa na ce ba temma.

⁸ Yesu-Kirsan̄ waa dumaa cicuon̄gu-na, uu dii dumei nyun̄go-i-na, aa u ka bi tīe dumei yinni man̄ jon̄. ⁹ Baa na yan̄ ba hel baa nelma yan̄ga nan̄ga a ji pira-nei mie hūmelle-na. Baa na yan̄ ba cu na yammu-i baa niwuon̄i-maama. Na saa da, ku saaya Diilon̄-hujarre yaa ce nelien̄ nuo η huon̄ga tīena terduon̄-nu, niwuon̄i-maama sī. Baman̄ firaa niwuon̄i-maama-i, ma saa kāyā-bei dede gbula.

¹⁰ Yesu cie u fere tāmman̄-kūngu a pir i āmbabalma-i. *Diilojigāntaamba man̄ curaa baa bīncuon̄-jigān̄ga-i kompadūngu-na, ba nun̄gu si dii baa-ye. ¹¹ Da ba ko bīmbaamba-i dumandē-i-na, *Diilojigāntaamba yuntien̄o suur baa tām̄ma yaa Diilodubilon̄o-na ka kor Diilon̄o-i āmbabalma maama-na, aa bīmbaamba famba fere-i ba hel baa-ba gborsann̄i ka caa-ba. ¹² Ku'i cie na bi da Yesu kuu gborsann̄i duo pir nuomba āmbabalma-i baa fuo feren̄ tām̄ma-i.

* 13:5 Ānjīnamma tiyemman̄-sebe (Deutéronome) 31.6,8; Yosuwe (Josué) 1.5 † 13:6 Gbelieman̄-nalān̄gu (Psaume) 118.6,7

¹³ Terienḡu faṅgu-na, yaan̄ i hīrā tuosīnni-i fuo temma-i aa i hel i nyaanu-yuo dii gborsanni-na. ¹⁴ Na saa da, ninsoṅ-nelle si dii baa-ye hīema-na bande-i-na dimaṅ cuoṅ, i taara bisīṅ ku diele yaa-i. ¹⁵ Yaan̄ i tie pā jaaluṅgu-i hōnni maṅ joṅ i hā Diiloṅo-i Yesu maama-na. Mie tāmman̄-kūṅgu yaa kufan̄gu-i. I tie ce-yo boi baa i nuṅ-āndenni-i. ¹⁶ Baa na yaṅ ānfafamma cemma maama karaanu-nei, aa na bi ta na kāyā na-naa ḡaa ceduoṅ-bieṅ namaa, kufan̄gu temma saa baa tāmman̄-kūṅgu maṅ dolaanuṅ Diiloṅo-i.

¹⁷ Taa na nu na yaataamba nunni-i, taa na sie ba wulaa. Ba yaa kāayāṅ-nei Diiloṅ-hūmelle-na. Ba suyaa wuo yiṅgu dii baa yiṅgu, Diiloṅo ka yuu-ba baṅ cie kumaṅ na hōlma-na. Gbāaṅ ba ta ba ce ba maacemma-i baa hōfēlle. Da na du ba hōmmu-i ku sie fa weima hā-na.

¹⁸ Taa na cārā Diiloṅo-i na hā-ye. I suyaa wuo i hōmmu kuṅ; i taara i tie ce kumaṅ faa hōnni-na hiere. ¹⁹ Jande mi gbu mi cārā-nei: Cāarāṅ Diiloṅo-i u yaṅ mi bir donduo kā na wulaa.

Jaaluperiengu

²⁰⁻²¹ Diiloṅo yaa hōfēlle tieṅo-i, u siire Itieṅo-i Yesu-i hiel-o kuomba hōlma-na. U kāyā-nei na ta na gbā na ce ānfafamma-i ma sīnni-na hiere a gbāa ta na ce u huṅga-i. U ce Yesu-Kirsa bir-e uṅ taaraṅ i waa dumaa. Yesu-Kirsa yaa i ninsoṅ-tayaana-i[‡]. U yaa cie u fere tāmman̄-kūṅgu a bel Diiloṅo *tobisīnni-i baa-ye. Tobisīnni fanni sa ji boruona dede. Jaaluṅgu gbē baa u yaa-i hōnni maṅ joṅ! Ma cie!

[‡] 13:20-21 Girekimma-na ba bē Yesu-i «āncīinaṅo» bande-i-na. Ba taara ba pigāaṅ wuo u yaa i yaanga-na Diiloṅ-hūmelle-na tuo kāyā-yie. Fuo fere yaa bē u fere dumaṅo-na. Nieṅ Nsāa sebe-i-na 10.11.

²² Tobij namaa, mi diyaa nelma'i na tūnni-na. Mi saa nyegēŋ-ma bəi. Jande fiŋ na həmmu-i baa ma numma-i.

²³ Yaan mi tūnu-nei, ba naana i natobiŋo-i Timote-i. Duo jo donduo, mi ka kā baa-yo i ka ne-na.

²⁴ Mi jaalaa yaataamba-i baa Diilonŋ-dūŋ-baanŋ namaŋo-i hiere. *Italitaamba pãa-na jaaluŋgu.

²⁵ Diilo kāyã-nei hiere.

Diilon-nelma Tobis̄felenni
New Testament in Cerma (UV:cme:Cerma)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cerma

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cerma

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 12 Mar 2019 from source files dated 5 Mar 2019

ff6ceee3-e395-5530-a5c5-85fce8e77c3d